

澳門特別行政區政府旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo da Região Administrativa Especial de Macau

餐廳、舞廳及酒吧

開設申請

Pedido de exploração de restaurante, sala de dança e bar

(根據第 16/96/M 號法令第六條 Ao abrigo do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 16/96/M)

旅遊局局長 閣下：

Ex.^{ma} Senhora

Directora dos Serviços de Turismo

本人 / 本公司現申請開設下述場所，敬希批准：

Venho / Esta Sociedade vem por este meio requerer o licenciamento para a exploração do estabelecimento abaixo identificado:

場所資料 **Caracterização do estabelecimento :**

場所名稱 Denominação do estabelecimento :	
中文 em chinês _____	
葡文 em português _____	
英文/其他語文 (只在需要時填寫) em inglês/outras línguas (caso necessário) _____	
羅馬拼音 (只在需要時填寫) romanização (caso necessário) _____	
類型 Tipo :	
<input type="checkbox"/> 餐廳 Restaurante	<input type="checkbox"/> 舞廳 Sala de dança
<input type="checkbox"/> 酒吧 Bar	
場所地址 Localização : _____	級別 Categoria : _____

申請人資料 **Identificação do requerente :**

倘申請人為公司 Caso seja sociedade :	
公司名稱 (依照商業及動產登記局之登記填寫) Denominação (em conformidade com a certidão emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e Béns Móveis) :	

公司住所 Localização da sede social : _____	聯絡電話 Telefone de contacto : _____
商業登記類型 Tipo de empresário : <input type="checkbox"/> SO <input type="checkbox"/> CO <input type="checkbox"/> EM	編號 N.º do registo: _____
倘申請人為個人 Caso seja pessoa singular :	
姓名 Nome : _____	性別 Sexo : _____
身份證明文件 Documento de identificação :	
<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR de Macau	<input type="checkbox"/> 其他 (請註明) OUTROS (especifique) _____
編號 N.º. _____	有效期至 Válido até _____年(ano) / _____月(mês) / _____日(dia)
聯絡地址 Endereço : _____	
聯絡電話 Telefone : _____	

申請人簡簽：_____

Rubrica do requerente

附同文件 Documentos em anexo :

- 具申請人簽名樣式的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)
Fotocópia do documento de identificação do requerente onde conste a sua assinatura (frente e verso na mesma página)
- 授權書# (倘適用); 如為影印本, 須出示正本核對
Procuração# (se aplicável); no caso de ser fotocópia, é preciso apresentar o original para efeitos de verificação

<p><input type="checkbox"/> 下列文件一式 7 份 (1 份正本及 6 份副本): Entrega de 7 exemplares (original e 6 cópias) dos seguintes documentos:</p> <p>在興建中的樓宇內設置場所: Para estabelecimentos a instalar em edifícios em construção:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 已填妥的同類場所調查表 Questionário para Estabelecimento Similar devidamente preenchido <input type="checkbox"/> 聲明書[◇] 及其附隨文件 Declaração[◇] e seus anexos <input type="checkbox"/> 位置分佈平面圖 Planta de localização à escala conveniente <input type="checkbox"/> 比例為 1:100 的各樓層建築平面圖 Planta das edificações, nos seus diferentes pavimentos, à escala de 1:100 <input type="checkbox"/> 縱向及橫向切面圖, 其中一個切面反映垂直出入區 Cortes nos sentidos longitudinal e transversal necessários para a boa compreensão do projecto, devendo um dos cortes passar pela zona dos acessos verticais <input type="checkbox"/> 比例為 1:100 的各樓宇正面圖 Alçados à escala de 1:100 das fachadas dos diferentes edifícios <input type="checkbox"/> *供水、排水、下水、電力設施、街道及出入口的設計圖 Projectos de redes de água, drenagem e esgotos, de instalações eléctricas, de arruamentos e de acessos <input type="checkbox"/> *防火安全設計圖 Projecto de segurança contra incêndios <input type="checkbox"/> 工程敘述備忘及說明備忘 Memória descritiva e justificativa do empreendimento 	<p><input type="checkbox"/> 下列文件一式 5 份 (1 份正本及 4 份副本): Entrega de 5 exemplares (original e 4 cópias) dos seguintes documentos:</p> <p>在已獲發使用准照樓宇內設置場所: Para estabelecimentos a instalar em edifícios já com licença de utilização</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 已填妥的同類場所調查表 Questionário para Estabelecimento Similar devidamente preenchido <input type="checkbox"/> 位置分佈平面圖 Planta de localização à escala conveniente <input type="checkbox"/> 比例為 1:100 的用作設立場所的樓宇部分的縱向及橫向切面圖, 其中一個切面反映垂直出入區 Cortes nos sentidos longitudinal e transversal da parte do edifício destinado ao estabelecimento, à escala de 1:100, devendo um dos cortes passar pela zona dos acessos verticais <input type="checkbox"/> 比例為 1:100 的樓宇各正面圖 Alçados à escala de 1:100 das fachadas dos edifícios <input type="checkbox"/> 簡化牌照申請程序聲明書[◇] Declaração - Processo simplificado de licenciamento <input type="checkbox"/> 由土地工務局發出的收據、申請表 M6 連文件目錄表的副本 Cópia do comprovativo referente à apresentação de documentação à DSSCU e a cópia do impresso M6 e respectivo índice de documentos <input type="checkbox"/> 尺寸為 18cm x 24cm 的樓宇各正面照片 Fotografias, em formato 18cm x 24cm, das fachadas do edifício <input type="checkbox"/> 工程敘述備忘及說明備忘 Memória descritiva e justificativa do empreendimento <input type="checkbox"/> 場所內安裝的隔音和吸音設施的設計, 包括設計細節、設計圖則、有關材料的技術指標及說明書 (只適用於酒吧或舞廳) Projecto relativo ao sistema acústico a instalar no estabelecimento contendo uma descrição detalhada das soluções a adoptar, elementos desenhados, bem como a especificação dos materiais a utilizar e os respectivos catálogos (só no caso de bar ou sala de dança)
---	--

◇ 倘申請人已遞交具“*”號的圖則予土地工務局, 則為著申領牌照之目的, 得在現階段不遞交具“*”號的圖則予旅遊局, 但應提交簡化牌照申請程序聲明書、由土地工務局發出的收據、申請表 C2 連文件目錄表的副本。倘申請人不採納簡化牌照申請程序, 有關申請文件份數為一式 7 份(1 份正本及 6 份副本), 並附同聲明書【G 格式 702】。

Em caso de os projectos assinalados com“*”terem sido entregues à Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana (DSSCU), o requerente pode não apresentar esses projectos à DST nesta fase para fins de requerimento de licenciamento, mas deve apresentar, para o efeito, a declaração sobre a activação do processo simplificado de licenciamento bem como a cópia do comprovativo referente à apresentação de documentação à DSSCU e a cópia do impresso C2 e respectivo índice de documentos. Se o requerente optar pela não utilização do processo simplificado de licenciamento, os documentos têm de ser entregues em setuplicado (original e 6 cópias), juntamente com a respectiva declaração 【G Modelo 702】.

申請人簡簽: _____
Rubrica do requerente

附同文件 (續) — 最遲於申請檢查時遞交：

Documentos em anexo (cont.) — devem ser entregues até à apresentação do pedido de vistoria :

- 工程准照
Licença de obra
- N1 - 工程竣工通知及收據副本，或合法化計劃的核准公函副本及已繳付的稅單副本
Cópia de N1-Comunicação de conclusão da obra e respectivo comprovativo de apresentação, ou cópia do ofício sobre a aprovação do projecto de legalização e recibo do pagamento da taxa
- 其他 (請註明)
Outros (especifique) : _____

謹以本人名義聲明，本表格內所填報的資料正確無訛。

O signatário declara sob compromisso de honra que os dados fornecidos estão correctos e são verdadeiros.

申請人 O Requerente*

須與身份證明文件上之簽名式樣相符
Assinatura em conformidade com a constante do documento de identificação

_____/_____/_____
(年 ano) (月 mês) (日 dia)

授權書須按相關法例作公證認定。

A procuração está sujeita a reconhecimento notarial nos termos da respectiva legislação.

* 倘申請人為公司，須由公司合法代表按其身份證明文件上之簽名式樣簽署本申請表格，並附上簽署人的身份證明文件影印本（正面及反面影印在同一版）。

Se o requerente for uma sociedade, o pedido deve ser assinado pelo seu representante legal, juntamente com a fotocópia do documento de identificação do signatário (frente e verso na mesma página) e a assinatura deve ser conforme a constante do documento de identificação.